

Queres vir à minha festa?



Image: photostock / FreeDigitalPhotos.net

Ontem o Mário fez anos e convidou os amigos para a sua festa.

1. Ouça o texto A e complete o convite de aniversário do Mário. (CD2-15)

Texto A

Caros _____,

Quero convidar todos para _____, no dia _____, às _____ da noite.

A festa é num _____.

O restaurante chama-se _____ e fica no Parque das Nações.

Encontramo-nos _____ cerca de _____ antes.

Um grande abraço
Mário

P.S. Podem confirmar a vossa presença _____ de março?

2. Vocabulário

| | | |
|-------------|-------|--------|
| aniversário | s. m. | 生日；紀念日 |
| parque | s. m. | 公園 |
| nação | s. f. | 民族；國家 |
| presença | s. f. | 出席 |

Correspondência 書信

3. Iniciar correspondência 寫書信的開頭

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Iniciar correspondência | Meu caro colega (+formal) |
| | Olá + nome próprio (- formal) |
| | Querida amiga (+ íntimo) |
| | Querido / caro(s) amigo(s) (+ íntimo) |
| | Meus Queridos (+ íntimo) |

4. Saudação final na correspondência 書信結尾的祝福語

| | |
|--------------------------|--|
| Saudação final | Um beijo (- formal) / Muitos beijinhos (- formal) |
| Saudação final | Com os meus cumprimentos (+ formal) |
| Apenas entre dois homens | Um abraço (- formal) |

5. Fazer convites por escrito

Escreva dois convites, tendo em conta as instruções. Não se esqueça de colocar a forma inicial de correspondência e a saudação final.

a) Convite para o seu aniversário (para os seus amigos)

Data: Sábado às oito da noite

Local: A sua casa

Local de encontro: No café perto da sua casa, meia hora antes da festa

Pedidos especiais: Cada pessoa deve levar uma sobremesa

_____ amigos

Até sábado

b) Convite para ir a um jogo de futebol

Data: Domingo, às quatro da tarde

Local: Estádio de futebol

Local de encontro: Na bilheteira do estádio de futebol uma hora antes do jogo

Pedidos especiais: Cada pessoa tem de levar a camisola do clube

Caros amigos

Um abraço

Até domingo

6. Ouça o texto B e complete o diálogo. (CD2-16)

Texto B

Ontem o Mário fez 20 anos e recebeu muitos telefonemas da família.

Primeiro telefonou a tia Manuela....

Tia: Olá, meu querido. Então _____.

Mário: Muito obrigado, tia.

Tia: Então, gostaste da tua _____?

Mário: Sim, tia. _____.

Tia: _____?

Mário: _____ a um restaurante que fica no Parque das Nações.

Tia: E a comida? O que _____?

Mário: O restaurante tem comida típica portuguesa e nós _____ bacalhau assado no forno com batatas assadas. _____ muito agradável.

Tia: Ótimo. Bom... Agora, tenho de ir.

Mário: Então adeus, tia. _____ e muitos beijinhos.

Tia: Muitos _____ também.

7. Felicitar alguém 恭喜，祝賀某人

| Felicitar | Parabéns / Os meus parabéns |
|-----------|----------------------------------|
| | As minhas felicitações (+formal) |
| | Felicidades |
| | Desejo as maiores felicidades |

8. Convidar 發出邀請

| Convidar | Queres vir à pastelaria comigo? |
|----------|--|
| | Não querem ir ao cinema hoje à noite? |
| | Quer almoçar no restaurante português? |
| | Vamos ver o jogo de futebol amanhã? |

9. Aceitar o convite 接受邀請

| Aceitar | Sim, quero. / Sim, pode ser. |
|---------|---|
| | Claro que sim. / É óbvio que sim. |
| | Quero, quero. / Quero, sim. / Quero imenso. |
| | É claro que vou. |

10. Recusar o convite 謝絕邀請

| Recusar | Não, não posso. / Não tenho tempo. |
|---------|---|
| | Que pena, não posso. |
| | Infelizmente, não posso. Fica para outro dia. |
| | Não posso mesmo. Tenho imensa pena. |

11. Fazer uma sugestão / Pedir opinião 提建議或徵求意見

| Sugerir | Podíamos ver aquela exposição no museu, que tal? |
|---------|--|
| | Podíamos encontrar-nos no centro da cidade, o que acham? |
| | Podíamos visitar o templo de Há-ma, o que dizem? |
| | Estou a pensar ir ao basquetebol, que tal? |

12. Aceitar uma sugestão 接受建議

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Aceitar a sugestão | Que boa ideia! / Agrada-me a ideia. |
| | Parece-me uma ótima ideia. |
| | Acho muito bem. / Acho excelente. |

13. Recusar uma sugestão / Expressar gosto ou preferência 謝絕建議及表達喜好，偏愛

| |
|---|
| Recusar uma sugestão / Expressar gosto ou preferência |
| Eu não gosto de cinema. Prefiro ir ao bar. |
| Eu detesto fazer compras. Gosto mais de ir à praia. |
| Nem pensar. Eu não gosto nada de ir ao bar. |
| Vai tu. Eu não vou porque não gosto. |
| Eu não gosto nada de sair à noite. Vamos antes à tarde. |
| Estou farto/a de comida japonesa. Preferia comer comida italiana. |

14. Gramática

Pretérito Imperfeito do Indicativo 陳述式過去未完成時

Em português, usamos o Pretérito Imperfeito do Indicativo (Imperfeito de Cortesia) para expressar desejo, gosto, preferência, vontade, fazer sugestões no presente ou no futuro. (ver notas gramaticais) 在葡語中，我們可以使用陳述式過去未完成時，婉轉地表達願望、喜好、偏愛、意願及提出建議。（見語法註釋）

Ex:

Podíamos ver aquela exposição no museu, que tal?

Podíamos encontrar-nos no centro da cidade, o que acham?

Estou farto de comida japonesa.

Preferia comer comida italiana.

Também usamos o Presente do Indicativo nestas frases.

15. Ouça o texto C. (CD2-17)

| | | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| A faz um convite para ir à pastelaria | → | B aceita o convite |
|---------------------------------------|---|--------------------|

Texto C

Ana: Olá, Rita. Queres vir _____ à pastelaria? Estou cheia de fome.

Rita: Que horas são?

Ana: São quatro da tarde.

Rita: Está bem. Eu vou à pastelaria _____ e depois vou para casa.

Ana: Ótimo. Então vamos.

16. Gramática

A preposição *COM* faz contração com os pronomes pessoais *EU, TU, VOCÊ, NÓS, VOCÊS*. No entanto não faz contração com *ELE, ELA, ELES e ELAS*.

前置詞 *COM* 與人稱代詞 *EU, TU, VOCÊ, NÓS, VOCÊS* 縮合。不能與人稱代詞 *ELE, ELA, ELES* 和 *ELAS* 縮合。

| | | |
|-------|-------|-----------------|
| com + | eu | comigo |
| com + | tu | contigo |
| com + | ele | com ele |
| com + | ela | com ela |
| com + | você | consigo |
| com + | nós | connosco |
| com + | vocês | convosco |
| com + | eles | com eles |
| com + | elas | com elas |

17. Trabalho de pares

1. Escreva um diálogo semelhante ao diálogo do texto C.
2. Leia o diálogo com o seu colega.

18. Ouça o texto D e complete os espaços em branco.

Texto D (CD2-18)

| | | |
|--|---|--|
| A faz um convite para ir jogar basquetebol | → | B rejeita (<u>não</u> aceita) o convite |
|--|---|--|

Nuno: Olá, António. _____ ir jogar basquetebol. Queres vir?
 António: Oh... _____, não posso. Tenho de ir ao _____ com a Joana.
 Nuno: Não _____. _____ outro dia.
 António: Está bem. Depois eu _____.

19. Trabalho de pares

1. Escreva um diálogo semelhante ao diálogo do texto D.
2. Leia o diálogo com o seu colega.

20. Ouça o texto E e complete os espaços em branco.

Texto E (CD2-19)

| | | |
|-------------------------------------|---|--|
| A faz um convite para ir às compras | → | B aceita o convite, mas combina para outro dia |
|-------------------------------------|---|--|

Mei: Olá, Ling. Tudo bem?
 Ling: Está tudo ótimo.
 Mei: Ling, _____ ao *Venetian*. Queres ir comigo?
 Ling: Que pena. Infelizmente, hoje não posso, mas _____ ir amanhã.
 Mei: _____. Vamos amanhã e _____ a Maria para vir _____.
 Ling: Está combinado.

21. Trabalho de pares

1. Escreva um diálogo semelhante ao diálogo do texto E.
2. Leia o diálogo com o seu colega.

22. Ouça o texto F e complete os espaços em branco.

Texto F

| | | |
|--|---|--|
| A faz um convite para jantar no restaurante italiano | → | B aceita o convite, mas prefere outro tipo de comida |
|--|---|--|

Lok: Paulo, _____ ao restaurante japonês. Não queres vir?

Paulo: Não, _____. Não _____ de sushi.

Lok: Mas no restaurante japonês há outros pratos.

Paulo: Não, já disse que _____ comida japonesa. Vamos antes ao restaurante do teu pai. Eu _____ comida chinesa.

Lok: Eu já _____ de comida chinesa. Como comida chinesa todos os dias na minha casa.

Paulo: Mas eu não... Vamos ao restaurante do teu pai e depois vamos jogar ao casino.

Lok: Bom, está bem. _____.

23. Trabalho de pares

1. Escreva um diálogo semelhante ao diálogo do texto F.
2. Leia o diálogo com o seu colega.

24. Ouça e leia o texto G. (CD2-20)

O Carlos recebeu um amigo chinês na sua casa. O amigo dele chama-se Hu e vem de Pequim. O Hu é um professor de português e trabalha numa universidade chinesa. O Hu fala muito bem português.

Ontem o Hu chegou a Lisboa depois de uma viagem muito cansativa.

O Carlos foi buscar o Hu ao aeroporto de Lisboa.

Quando se encontraram....

Carlos: Hu, querido amigo. Seja bem-vindo a Portugal.

Hu: Caríssimo Carlos, como está?

Carlos: Estou ótimo. E o Hu? Deve estar cansadíssimo, não é?

Hu: Sim, estou bastante cansado. A viagem durou cerca de dezassete horas.

Carlos: Bom... Agora vou levar o Hu para o seu hotel para descansar um pouco.

Hu: Muito obrigado. Eu trouxe alguns presentes da China para si e para a sua família.

Carlos: Que bom. Muito obrigado. Amanhã o Hu janta na minha casa. A minha mulher vai preparar uma refeição tipicamente portuguesa.

Hu: É com muito gosto, mas eu não quero incomodar.

Carlos: Não incomoda nada. Eu tenho muito prazer em convidar o Hu para a minha casa.

Hu: Bom... Agora preciso de descansar porque não pude dormir no avião. Eu nunca consigo dormir durante a viagem.

Carlos: O Hu nunca veio a Lisboa, pois não?

Hu: Não, nunca vim, mas já vi Lisboa em fotografias.

Carlos: Então, este fim de semana passeamos por Lisboa para o Hu conhecer todos os locais interessantes.

Hu: Muito Obrigado. O Carlos é um bom amigo.

Carlos: De nada. Quando eu estive em Pequim o Hu também foi muito simpático e passeou comigo.

Hu: Já chegámos ao hotel? Foi muito rápido...

Carlos: Sim, já chegámos. Lisboa é uma cidade muito mais pequena do que Pequim.

Hu: Muito obrigado por tudo.

Carlos: De nada e até amanhã. Venho buscar o Hu ao hotel às nove e meia da manhã.

Hu: Até amanhã e cumprimentos à sua esposa.

Carlos: Com certeza, serão entregues.

25. Vocabulário

| | | |
|-------------|----------|-----------|
| bastante | adv. | 足夠；相當 |
| bem-vindo | adj. | 受歡迎的 |
| buscar | v. tr. | 取，拿 |
| cansativo | adj. | 累人的，使人疲勞的 |
| caro | adj. | 親愛的 |
| cumprimento | s. m. | 問候 |
| descansar | v. intr. | 休息 |
| durar | v. tr. | 持續（時間） |
| entregar | v. tr. | 交給，遞給 |
| esposa | s. f. | 妻子 |
| fotografia | s. f. | 照片 |
| incomodar | v. tr. | 打擾，打攪 |
| mulher | s. f. | 妻子 |
| nunca | adv. | 從未，從不 |
| presente | s. m. | 禮物 |
| rápido | adj. | 快的 |
| receber | v. tr. | 迎接，接待 |
| refeição | s. f. | 餐 |
| trazer | v. tr. | 帶來 |

26. Responda às perguntas sobre o texto G.

1. Quem é o amigo do Carlos?

2. O Hu está em Pequim?

3. Quanto tempo durou a viagem entre Pequim e Lisboa?

4. Depois desta viagem, como se sente o Hu?

5. O que é que o Carlos está a preparar para o Hu?

6. O Hu já veio a Lisboa?

7. O que fazem os dois no fim de semana?

8. Compare Lisboa com a cidade de Pequim.

9. A que horas é que o Carlos vai buscar o Hu ao hotel?

27. No dia seguinte, o Carlos foi ao hotel para ir buscar o seu amigo Hu. Leia a nota que o Hu deixou ao Carlos na receção do hotel.

Caro amigo,

Tive de sair mais cedo porque preciso de comprar um casaco.
Como na China está calor, não trouxe roupa quente.
O empregado da receção diz que há uma loja aqui ao lado.
Volto cerca das 11h30 ao hotel.

Encontramo-nos na receção do hotel.

Um abraço
HU

28. Complete os dois bilhetes com as palavras dadas.

pão / reunião / regar / chego / comida / supermercado / fazer as camas / limpar / beijinho

| | |
|---|--|
| <p>Querido,</p> <p>Hoje tenho uma _____ na empresa, por isso, _____ mais tarde.</p> <p>Por favor, podes ir ao _____ e comprar leite, _____ e ovos?</p> <p>Até logo Um _____</p> <p style="text-align: right;">Maria</p> | <p>Dona Maria,</p> <p>Hoje pode _____, lavar a cozinha e _____ o pó da sala.</p> <p>Também pode dar _____ ao gato e _____ as plantas.</p> <p>Muito obrigada</p> <p style="text-align: right;">Filipe</p> |
|---|--|

29. Gramática

Verbos irregulares – Pretérito Perfeito Simple (Consultar Notas Gramaticais para ver a lista completa de verbos) 不規則變位動詞—簡單過去完成時 (參看語法註釋中的不規則變位動詞表)

Trazer

| | |
|-----------------------|-----------|
| Eu | trouxe |
| Tu | trouxeste |
| Ele Ela Você | trouxe |
| Nós | trouxemos |
| Eles Elas Vocês | trouxeram |

Poder

| | |
|-----------------------|---------|
| Eu | pude |
| Tu | pudeste |
| Ele Ela Você | pôde |
| Nós | pudemos |
| Eles Elas Vocês | puderam |

Vir

| | |
|--------------------------------|---------------|
| <i>Eu</i> | <i>vim</i> |
| <i>Tu</i> | <i>vieste</i> |
| <i>Ele Ela Você</i> | <i>veio</i> |
| <i>Nós</i> | <i>viemos</i> |
| <i>Eles Elas Vocês</i> | <i>vieram</i> |

Ver

| | |
|--------------------------------|--------------|
| <i>Eu</i> | <i>vi</i> |
| <i>Tu</i> | <i>viste</i> |
| <i>Ele Ela Você</i> | <i>viu</i> |
| <i>Nós</i> | <i>vimos</i> |
| <i>Eles Elas Vocês</i> | <i>viram</i> |

30. Complete o texto colocando os verbos na forma correta.

Ontem ao fim da tarde a Filipa _____ (ver) a Laura na rua. A Laura e a Filipa são vizinhas. Elas _____ (encontrar-se) e _____ (ficar) a conversar um pouco.

Laura: Olá Laura. Como _____ (estar)?

Filipa: _____ (estar) bem, obrigada. E tu?

Laura: Estou ótima. Filipa, ontem eu _____ (fazer) anos e _____ (convidar) muitas pessoas para a minha festa. Hoje eu _____ (estar) muito cansada porque ontem _____ (deitar-se) mais tarde.

Filipa: Então, hoje não _____ (ir) trabalhar?

Laura: Claro que _____ (ir)! Eu não _____ (poder) faltar ao meu trabalho.

Filipa: E ontem _____ (receber) muitos presentes?

Laura: Sim. Os meus amigos _____ (trazer) muitas prendas e eu _____ (gostar) imenso.

Filipa: Estou cheia de fome. Queres ir tomar um café e comer um bolinho?

Laura: Sim, eu _____ (achar) uma excelente ideia. Eu também _____ (estar) com fome.

Filipa: Bom... Então vamos àquela pastelaria que fica perto de casa, está bem?

Laura: Sim, concordo.

Filipa: Então, vamos.

31. Trabalho de pares

1. Você vai fazer anos. Telefone ao seu colega e convide-o para o seu aniversário. Marque o dia, a hora e o local da festa.
2. Um amigo de outro país vai visitá-lo à sua cidade. Faça planos com o seu colega dos locais onde podem ir.
3. Em Portugal, quando uma pessoa faz anos convida os amigos para a sua casa ou leva os amigos ao restaurante. Como celebra o seu aniversário no seu país?
4. Em Portugal, quando alguém faz anos é comum oferecer um presente. E no seu país? Que tipo de presentes oferecem quando alguém faz anos?
5. Conte qual foi o presente de que mais gostou, quem ofereceu e em que situação.

32. Teste de Revisão

1. Escreva o convite que se segue.

Você vai casar e quer convidar os seus amigos para a festa.

2. Complete os diálogos que se seguem.

a) Convite para ir ao cinema

Ao telefone...

Mário: Bom dia, podia falar com o Rui?

Rui: Sou, eu.

Mário: Olá, Rui. _____ ?

Rui: Sim, está tudo _____.

Mário: Olha, estou a pensar ir ao cinema, _____?

Rui: _____.

Mário: Podíamos ir ver aquele filme novo do Jackie Chan, _____?

Rui: Boa ideia.

Mário: _____?

Rui: Vamos à sessão das oito da noite.

Mário: _____?

Rui: Encontramo-nos perto da bilheteira do cinema meia hora antes do filme.

Mário: Ok. Então está combinado. _____.

Rui: Até amanhã.

b) Convite para ir jantar fora

Jaime: Olá, Mariana. Como estás?

Mariana: Estou bem, obrigada.

Jaime: Mariana, estou a pensar ir jantar fora contigo logo à noite, _____?

Mariana: _____?

Jaime: Podíamos _____ ao restaurante francês que inaugurou na semana passada.

Mariana: Não, _____.

Jaime: Que pena. Então, _____.

Mariana: Também não gosto de comida mexicana, prefiro comida _____.

Jaime: Está bem. Vamos ao restaurante italiano que fica ao lado da minha casa. É excelente e os preços são _____.

Mariana: Que bom... Então está combinado.

Jaime: _____?

Mariana: Encontramo-nos às sete e meia na minha casa.

Jaime: Então até _____.

Mariana: _____.

3. Complete as frases que se seguem com os verbos no Pretérito Perfeito Simples.

1. Ontem eu _____ (fazer) os exercícios do livro, mas tu não _____ (fazer).
2. A Maria _____ (dar) uma festa e _____ (convidar) todos os amigos.
3. Elas _____ (dizer) a verdade ao pai, mas o Luís não _____ (dizer).
4. Ontem ele não _____ (poder) chegar cedo ao emprego porque _____ (sair) mais tarde de casa.
5. A Manuela e eu _____ (ver) um filme muito interessante no cinema.
6. Hoje de manhã, eu _____ (vir) para o trabalho de autocarro.
7. Vocês _____ (trazer) os livros para a aula?
8. Ontem eles _____ (querer) ir ao teatro, mas não _____ (conseguir) comprar bilhetes.

Soluções dos exercícios áudio

1. Ouça o texto A e complete o convite de aniversário do Mário.

Texto A

Caros **amigos**,
Quero convidar todos para **a minha festa de aniversário**, no dia **16 de março**, às **oito horas** da noite.
A festa é num **restaurante de comida típica portuguesa**.
O restaurante chama-se **Rio Tejo** e fica no Parque das Nações.
Encontramo-nos **à porta do restaurante** cerca de **quinze minutos** antes.

Um grande abraço
Mário

P.S. Podem confirmar a vossa presença **até ao dia 10** de março?

6. Ouça o texto B e complete o diálogo.

Texto B

Ontem o Mário fez 20 anos e recebeu muitos telefonemas da família.

Primeiro telefonou a tia Manuela....

Tia: Olá, meu querido. Então **muitos parabéns**.

Mário: Muito obrigado, tia.

Tia: Então, gostaste da tua **festa de aniversário**?

Mário: Sim, tia. **Adorei**.

Tia: **Onde foste**?

Mário: **Fui** a um restaurante que fica no Parque das Nações.

Tia: E a comida? O que **comeram**?

Mário: O restaurante tem comida típica portuguesa e nós **comemos** bacalhau assado no forno com batatas assadas. **Foi** muito agradável.

Tia: Ótimo. Bom... Agora, tenho de ir.

Mário: Então adeus, tia. **Até breve** e muitos beijinhos.

Tia: Muitos **beijinhos** também.

15. Ouça o texto C

Texto C

Ana: Olá, Rita. Queres vir **comigo** à pastelaria? Estou cheia de fome.

Rita: Que horas são?

Ana: São quatro da tarde.

Rita: Está bem. Eu vou à pastelaria **contigo** e depois vou para casa.

Ana: Ótimo. Então vamos.

18. Ouça o texto D e complete os espaços em branco

Texto D

Nuno: Olá, António. **Estou a pensar** ir jogar basquetebol. Queres vir?

António: Oh... **Que pena**, não posso. Tenho de ir ao **supermercado** com a Joana.

Nuno: Não **faz mal**. **Combinamos** outro dia.

António: Está bem. Depois eu **telefoneio**.

20. Ouça o texto E e complete os espaços em branco

Texto E

Mei: Olá, Ling. Tudo bem?

Ling: Está tudo ótimo.

Mei: Ling, **queria ir às compras** ao *Venetian*. Queres ir comigo?

Ling: Que pena. Infelizmente, hoje não posso, mas **podemos** ir amanhã.

Mei: **Está bem**. Vamos amanhã e **convidamos** a Mei para vir **conosco**.

Ling: Está combinado.

22. Ouça o texto F e complete os espaços em branco

Texto F

Lok: Paulo, **gostava de ir** ao restaurante japonês. Não queres vir?

Paulo: Não, **nem pensar**. Não **gosto nada** de sushi.

Lok: Mas no restaurante japonês há outros pratos.

Paulo: Não, já disse que **detesto** comida japonesa. Vamos antes ao restaurante do teu pai. Eu **adoro** comida chinesa.

Lok: Eu já **estou farto** de comida chinesa. Como comida chinesa todos os dias na minha casa.

Paulo: Mas eu não... Vamos ao restaurante do teu pai e depois vamos jogar ao casino.

Lok: Bom, está bem. **Fica combinado**.